

“UN MIO AMICO” e altre strutture simili in Inglese

Una strana costruzione: “ UN MIO AMICO” = **A FRIEND OF MINE**
(oppure = **ONE OF MY FRIENDS**)

Una caratteristica fondamentale dell’uso dei possessivi Inglese (sia aggettivi, sia pronomi) è che non vogliono davanti a sé l’articolo determinativo THE, lo eliminano.

. Es Questo è **il mio** vocabolario ... **il tuo** è là =THIS IS MY DICTIONARY (*diksheneri*)... YOURS IS THERE.

...**Se, invece dell’articolo THE, in Italiano, abbiamo un articolo indeterminativo (A/AN), o un numerale, o un partitivo, o un dimostrativo, o un indefinito, questi determinativi non si eliminano, ma si cambia la struttura stessa della frase...**

(struttura Italiana)	(struttura Inglese... ..Attenzione al Pronome possessivo!)	(altra possibilità in Inglese... ..con Aggettivo possessivo!)
Un mio amico	A FRIEND OF MINE	ONE OF MY FRIENDS
Due miei amici	TWO FRIENDS OF MINE	TWO OF MY FRIENDS
Dei miei amici	SOME FRIENDS OF MINE	SOME OF MY FRIENDS
Molti miei amici	MANY FRIENDS OF MINE	MANY OF MY FRIENDS
Questo mio amico	THAT FRIEND OF MINE	(non si usa)
Ogni mio amico	EVERY FRIEND OF MINE	(non si usa)

ATTENZIONE! “TUTTI” non si comporta come i determinativi dello schema qui sopra. Con “TUTTI” non si deve cambiare la struttura della frase Italiana, semplicemente, si sopprime l’articolo determinativo (THE)

Es. **Tutti i miei amici** = **ALL MY FRIENDS** (esiste anche la forma ALL OF MY FRIENDS)

OWN(òun) (=proprio/stesso) il rafforzativo del possessivo

Il rafforzativo OWN corrisponde a “proprio” o “stesso”. In Inglese, è più usato che in Italiano. Può capitare che a noi Italiani OWN sembri un po’ superfluo e ridondante, ma è buon stile Inglese!

Es. Non mi ricordo mai il mio numero di telefonino= I NEVER REMEMBER THE NUMBER OFMY OWN PORTABLE PHONE(*pò: *tebl fòun*)!

....Mi aspettavo che facessero i loro letti = I EXPECTED(*ekspèktid*) THAT THEY SHOULDMAKE THEIR OWN BEDS!

N.B. MODI DI DIRE CON OWN

- “**PER CONTO MIO**” = **ON MY OWN** (..con tutti i possessivi...”per conto tuo” etc.)

Es. Abita per conto suo = SHE LIVES ON HER OWN

“**A MODO MIO** = **MY OWN WAY** (..con tutti i possessivi...”a modo suo” etc.)

Es. Lo faranno a modo loro= THEY WILL DO IT THEIR OWN WAY

N.B. A volte, con le parti del corpo, invece di OWN (...che si può usare!) si può trovare VERY!

Es. L’ho sentito con le mie orecchie = I HEARD(*hì:e*d*) THIS WITH MY VERY EARS(*i:e*z*)
.....(o MY OWN EARS)

N.B. **TO OWN** è anche verbo, e ha il significato, ovvio, di “possedere” HE OWNS A BIGCOUNTRY HOUSE IN KENT(= possiede una grande casa di campagna nel Kent)..., ma ha anche un altro significato.”confessare/ammettere”...Devi ammettere i tuoi sbagli” = YOU MUST OWN YOUR (OWN) MISTAKES!

VERBI IRREGOLARI TO GET e TO STAND

TO GET(*ghèt*)-GOT(*gòt*)-GOT(*gòt*) = ottenere/procurarsi
 TO FORGET(*fo*ghèt*)-FORGOT(*fo*gòt*)-FORGOT(*fo*gòt*) = dimenticare
 TO STAND(*stàend*)-STOOD(*stùd*)-STOOD(*stùd*) = stare in piedi/sopportare
 TO UNDERSTAND(*ande*stàend*)-UNDERSTOOD(*ande*stùd*)
-UNDERSTOOD(*ande*stùd*) = capire

Sono verbi conosciutissimi, usatissimi, facili da ricordare, però, attenzione al fatto che la vocale accentata di STOOD , e del suo composto UNDERSTOOD è breve (*ù*), anche se la grafia potrebbe indurre in errore!..

Frasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

Mrs. Jackson is so strict(<i>strikt</i>) as a teacher, that she runs the risk of being hated(<i>hèitid</i>) by her students. It's true(<i>trù:</i>), but, in the end, all her students are well prepared(<i>prìpè:*d</i>) for the University exam...All of them will be successful(<i>saksèsfel</i>), you can bet(<i>bèt</i>)!	La Prof. Jackson è così severa come insegnante, che corre il rischio di essere odiata dai suoi studenti. E' vero, ma, alla fine, tutti i suoi studenti sono ben preparati per l' esame dell 'Università... Loro saranno tutti promossi, ..puoi scommetterci!
I wanted to read this book, but I couldn' buy it..It had been sold out(<i>sòuldàut</i>)!... Couldn't you lend(<i>lènd</i>) it to me? Well, It isn't my own...I borrowed(<i>bòroud</i>) it from the library(<i>làibreri</i>)... You can borrow it after me!	Volevo leggere questo libro, ma non l'ho potuto comprare... Era stato esaurito!....Non potresti... ..prestarmelo? Beh, non è proprio mio... L'ho preso in prestito dalla biblioteca.. Tu puoi prenderlo a prestito dopo di me!
Dick likes Mike Wilson like mad(<i>làik màed</i>)! He plays every record of his countless(<i>kàuntless</i>) times. Last week he bought his latest LP, and now he is playing it on and on...A real(<i>rì:el</i>) obsession(<i>ebsèshen</i>)!	A Dick piace Mike Wilson da matti. Suono ogni suo disco innumerevoli volte. La settimana scorsa ha comprato il suo ultimo L.P, e ora lo suona in continuazione... ..Una vera ossessione!
That dog is howling(<i>hàulin'</i>) again! The Reeves(<i>rì:vz</i>) have got a new dog... ..it doesn't seem a normal dog! That beast(<i>bì:st</i>) of theirs doesn't bark(<i>bà:*k</i>).. ..It howls like a real wolf(<i>ù:lf</i>)! I hope you're not scared(<i>skè:*d</i>). Well, I am!	Quel cane ulula ancora! I Reeve hanno un cane nuovo... ..Non sembra un cane normale! Quella loro bestia non abbaia...Ulula come un vero lupo! Spero che tu non abbia paura. Beh... Sì!

Impariamo Vocabolario, e Pronuncia!

Innumerevole=COUNTLESS(<i>kàuntles</i>)	Da matti=LIKE MAD(<i>làik màed</i>)
In continuazione=ON AND ON(<i>ònaendòn</i>)	Vera ossessione= =REAL OBSESSION(<i>rì:el ebsèshen</i>)
Severo/rigoroso=STRICT(<i>strikt</i>)	Promosso/ vittorioso=SUCCESSFUL(<i>saksèsful</i>)
Ululare=TO HOWL(<i>hàul</i>)	Scommettere =TO BET(<i>bèt</i>)
Prendere a prestito =TO BORROW(<i>bòrou</i>)	Abbaire=TO BARK(<i>bà:*k</i>)
Esaurire =TO SELL OUT(<i>sèl àut</i>)	Vendere = =TO SELL(<i>sèl</i>)-SOLD(<i>sòuld</i>)-SOLD(<i>sòuld</i>)